뮤 직 비 디 오 로 배 우 는

한국어능력시험 Ⅰ (TOPIK Ⅰ)

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

ការបោះពុម្ពមានពន្យល់ជាភាសាខ្មែរ · 크메르어 안내 병기판

제 2 편

♪ 화장실이 어디예요?

បន្ទប់ទឹកនៅឯណា?

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

រៀន TOPIK Ⅰ ដោយវីដេអូចម្រៀង YouTube តែមួយ

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ទាំងអស់ក្នុងវិសាលភាព TOPIK Ⅰ (កម្រិត ១–២)

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
ឆានែលរបស់ខ្ញុំ

무료 교재 전체 받기
ទាញយកសៀវភៅឥតគិតថ្លៃទាំងអស់

차례

មាតិកា

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

រចនាសម្ព័ន្ធនិងវិធីប្រើសៀវភៅនេះ

이 책은 뮤직비디오 '화장실이 어디예요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

សៀវភៅនេះបង្រៀន TOPIK Ⅰ តាមរយៈវីដេអូចម្រៀងតែមួយគឺ «បន្ទប់ទឹកនៅឯណា?»។ មិនចាំបាច់មានឯកសារសំឡេងដាច់ដោយឡែកទេ គ្រាន់តែមើលវីដេអូនៅ YouTube ក៏អាចធ្វើលំហាត់បាន។ វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ទាំងអស់ស្ថិតក្នុងវិសាលភាព TOPIK Ⅰ (កម្រិត ១–២)។

이렇게 공부하세요

សូមរៀនតាមរបៀបនេះ

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
ស្កេនកូដ QR រួចមើលវីដេអូចម្រៀងពីដើមដល់ចប់ (មើលបានច្រើនបំផុតពីរដង)។

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
ធ្វើសំណួរស្ដាប់ (លេខ ១–៨) មុនគេ រួចគូសចម្លើយទាំងអស់។

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
បន្ទាប់មកទើបធ្វើសំណួរអាន (លេខ ៩–១៨)។ ※ សូមគោរពលំដាប់នេះ បើអានមុននឹងដឹងចម្លើយផ្នែកស្ដាប់។

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
ពិនិត្យចម្លើយក្នុង «ចម្លើយនិងការពន្យល់»។ សម្រាប់សំណួរដែលខុស សូមរកទំនុកច្រៀងជាភស្តុតាងក្នុងវីដេអូម្ដងទៀត។

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
រំលឹកទំនុកច្រៀង ការបញ្ចេញសំឡេង វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ក្នុងផ្នែកសិក្សា បញ្ចប់ដោយការសរសេរតាមសំឡេង ការចម្លង សំណួរត្រួតពិនិត្យ និងកំណត់សម្គាល់វប្បធម៌ រួចរំលឹកម្ដងទៀតដោយប្រើលិបិក្រម។

시험 정보

ព័ត៌មានវិញ្ញាសា

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

សរុប ១៨ សំណួរ ៥២ ពិន្ទុ — ស្ដាប់ ៨ សំណួរ ២៦ ពិន្ទុ អាន ១០ សំណួរ ២៦ ពិន្ទុ។ ទម្រង់សំណួរនិងការដាក់ពិន្ទុធ្វើតាមបទដ្ឋានផ្លូវការរបស់ TOPIK Ⅰ (លើកទី ៩១ · ៩៦ · ១០២)។

P A R T 1

시 험 편

វិញ្ញាសាសាកល្បង · ១៨ សំណួរ · ៥២ ពិន្ទុ

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

ស្តាប់ · លេខ ១–៨

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '화장실이 어디예요?'를 보고 푸는 문제입니다.

※ [១–៨] សំណួរខាងក្រោមនេះឆ្លើយបន្ទាប់ពីមើលវីដេអូចម្រៀង «បន្ទប់ទឹកនៅឯណា?»។

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· សូមមើលវីដេអូទាំងមូលតាមកូដ QR ខាងក្រោម (មើលបានច្រើនបំផុតពីរដង)។

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· លំដាប់សំណួរដូចលំដាប់ក្នុងវីដេអូ។ សូមឆ្លើយបន្ទាប់ពីមើលរួច។

유튜브 '화장실이 어디예요?' 뮤직비디오

ស្កេនដើម្បីមើលវីដេអូចម្រៀងនៅ YouTube

1. 손님이 "안에 휴지 있어요?"라고 묻습니다. 직원의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 있어요.

② 네, 없어요.

③ 아니요, 없어요.

④ 아니요, 많아요.

2. 두 사람은 지금 어디에서 이야기하고 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 학교

② 병원

③ 카페

④ 서점

3. 손님은 카운터에서 무엇을 가져갔습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

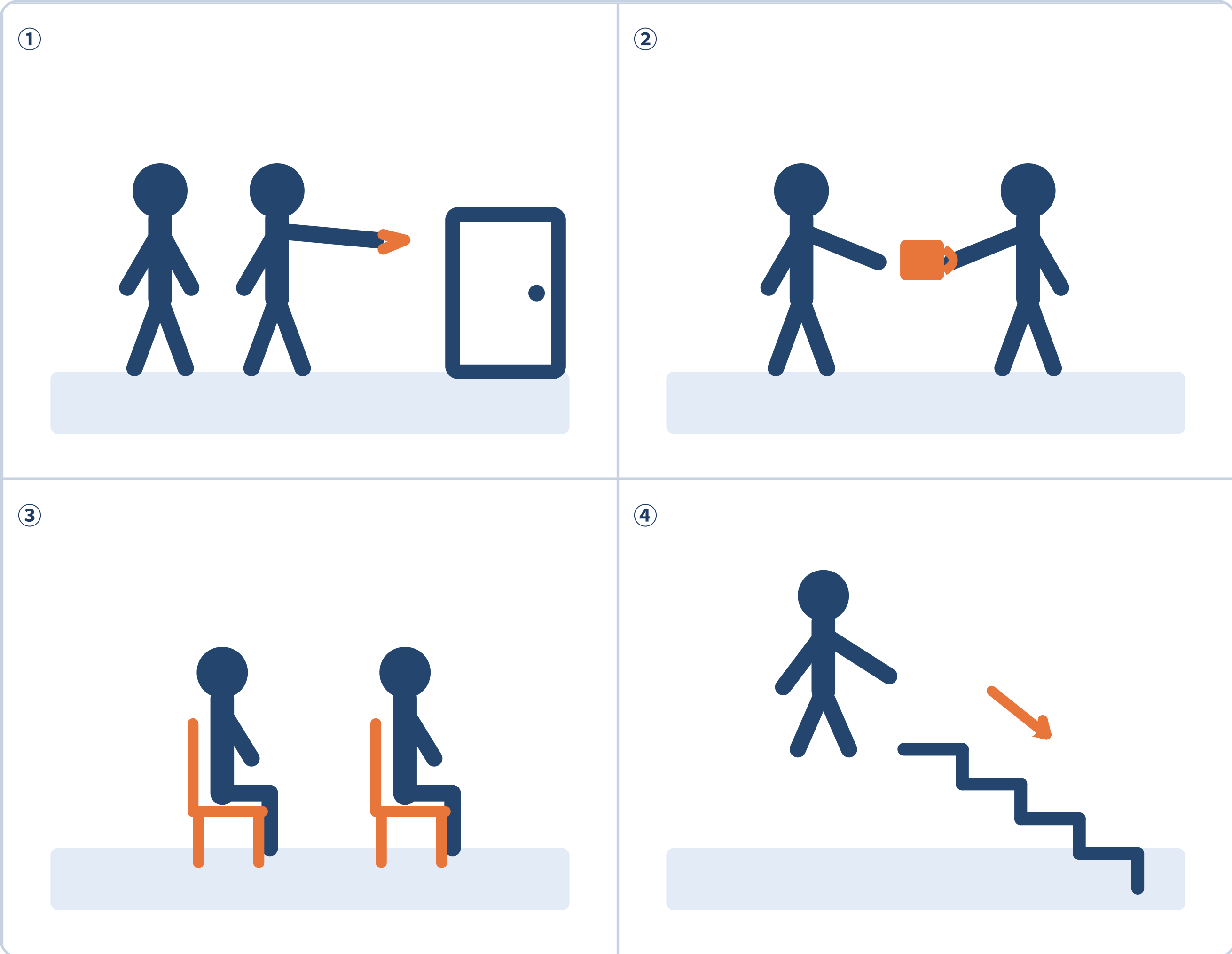
① 커피

② 사진

③ 우산

④ 휴지

4. 직원이 화장실 가는 길을 안내할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



5. 손님은 화장실에 가기 전에 카운터에서 무엇을 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 휴지를 가져갔습니다.

② 커피를 샀습니다.

③ 손을 씻었습니다.

④ 전화를 했습니다.

6. 손님은 직원과 이야기한 후에 무엇을 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

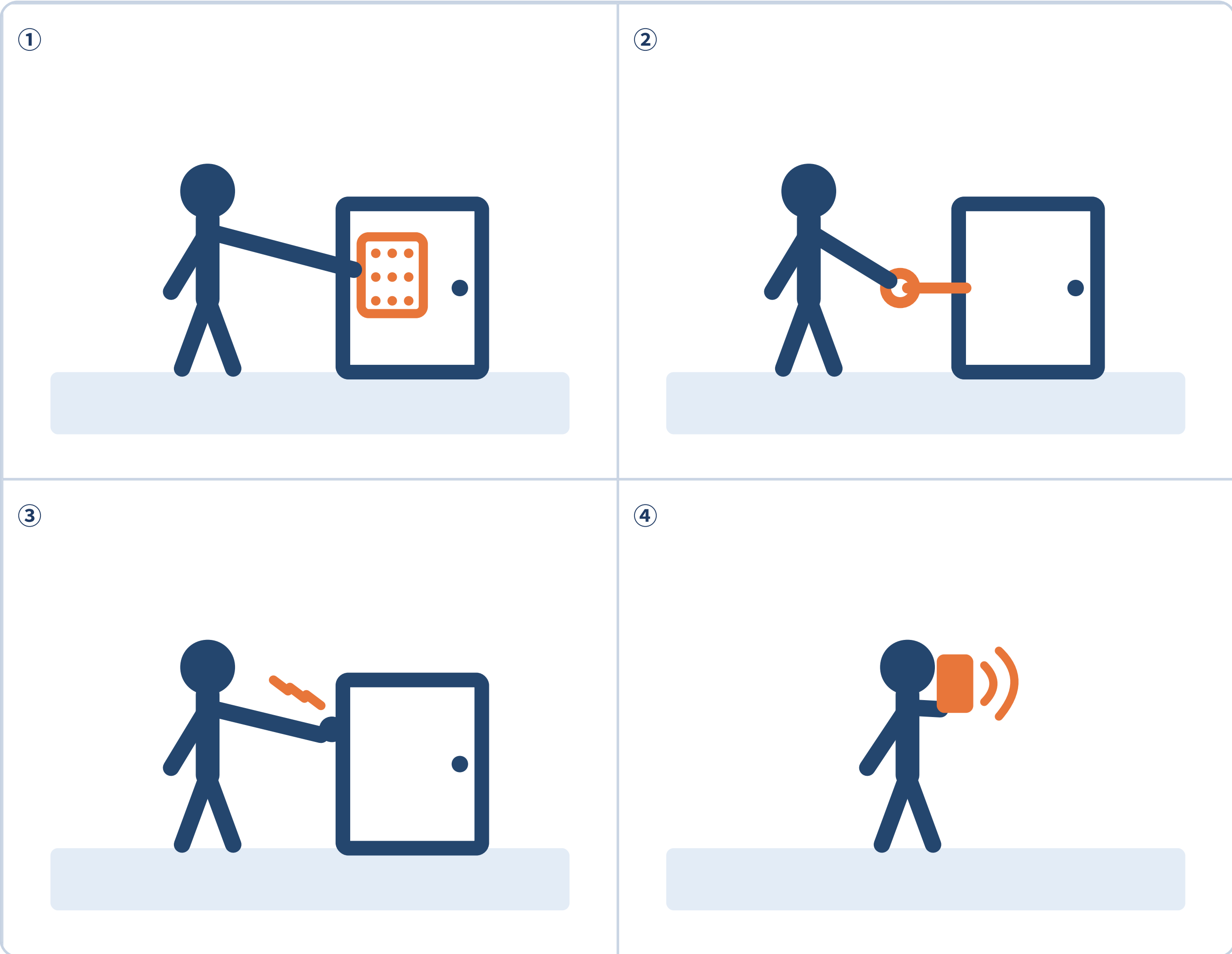
① 의자에 앉았습니다.

② 문을 열고 밖으로 나갔습니다.

③ 커피를 주문했습니다.

④ 집에 갔습니다.

7. 손님이 화장실 문을 열 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 직원이 "비밀번호는 일, 이, 삼, 사, 별표예요."라고 말합니다. 이어지는 손님의 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 실례합니다.

② 감사합니다.

③ 안녕히 계세요.

④ 처음 뵙겠습니다.

제2교시 읽기

អាន · លេខ ៩–១៨

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ សូមធ្វើផ្នែកនេះតែក្រោយពីគូសចម្លើយផ្នែកស្តាប់ (១–៨) ទាំងអស់រួចហើយ។

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

남자 화장실은 이 층입니다. 여자 화장실은 삼 층입니다.

① 요일
② 장소
③ 날씨
④ 음식

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

화장실 안에 ( )가 없습니다. 카운터에서 가져갑니다.

① 휴지
② 의자
③ 시계
④ 구두

11. (3점)

화장실 문이 잠겨 있습니다. 비밀번호를 (　　　　　). 문이 열립니다.

① 마십니다
② 누릅니다
③ 씻습니다
④ 닫습니다

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

휴대 전화 채팅 화면

수미
민수 씨, 지금 어디예요?

민수
카페 안이에요.
그런데 화장실을 찾고 있어요.

수미
화장실은 밖에 있어요.
문 열고 나가서 계단으로 올라가세요.

민수
네, 고마워요. 이따가 봐요.

① 민수 씨는 지금 카페에 있습니다.
② 화장실은 카페 안에 있습니다.
③ 민수 씨는 화장실을 찾고 있습니다.
④ 두 사람은 이따가 만날 것입니다.

※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

13.

저는 오늘 카페에서 커피를 마셨습니다. 화장실에 가고 싶어서 직원에게 물어보았습니다. 직원이 위치를 친절하게 알려 주었습니다.

① 저는 오늘 도서관에 갔습니다.
② 저는 주스를 마셨습니다.
③ 직원이 화장실 위치를 알려 주었습니다.
④ 화장실은 카운터 옆에 있습니다.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

한국 카페의 화장실은 가게 밖에 있을 때가 많습니다. 휴지도 안에 없을 때가 있습니다. 그래서 저는 화장실에 가기 전에 먼저 물어보고 휴지를 챙깁니다. 그러면 나중에 편합니다.

① 저는 커피를 좋아합니다.
② 한국 카페는 휴지가 쌉니다.
③ 저는 화장실에 자주 갑니다.
④ 저는 화장실에 가기 전에 미리 준비를 합니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 화장실 이용 안내 ★

우리 카페를 이용해 주시는 손님들께 감사드립니다.

화장실은 가게 밖에 있습니다. 문을 열고 나가서 이 층으로 올라가세요.

화장실 안에 휴지가 없습니다. 카운터에서 챙겨 가세요.

※ 비밀번호는 영수증에 있습니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 메뉴를 소개하려고
② 카페 문 닫는 시간을 알리려고
③ 화장실 이용 방법을 안내하려고
④ 카운터 직원을 찾으려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 화장실은 카페 안에 있습니다.
② 화장실 안에 휴지가 많습니다.
③ 화장실은 일 층에 있습니다.
④ 비밀번호는 영수증에서 볼 수 있습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 카운터에서 휴지를 챙겼습니다.
(나) 직원에게 화장실 위치를 물어보았습니다.
(다) 비밀번호를 누르고 화장실에 들어갔습니다.
(라) 문을 열고 나가서 이 층으로 올라갔습니다.

① (나)-(가)-(라)-(다)
② (나)-(라)-(가)-(다)
③ (가)-(나)-(다)-(라)
④ (가)-(라)-(나)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

일, 이, 삼, 사 그리고 별표를 눌렀습니다.

휴지를 챙겨서 이 층으로 올라갔습니다. (㉠) 그런데 화장실 문이 잠겨 있었습니다. (㉡) 그때 직원이 알려 준 비밀번호가 생각났습니다. (㉢) 그러자 문이 열렸습니다. (㉣)

① ㉠
② ㉡
③ ㉢
④ ㉣

답안지

សន្លឹកចម្លើយ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

គូសរង្វង់ ◯ លើលេខចម្លើយដែលបានជ្រើស។ ■ ១–៨ ស្តាប់ ■ ៩–១៨ អាន

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

តារាងចម្លើយ

듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	③	③	④	①	①	②	①	②
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	②	①	②	②	③	④	③	④	①	③
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (　　) / 26점 + 읽기 (　　) / 26점 = 총 (　　) / 52점

ពិន្ទុរបស់ខ្ញុំ៖ ស្តាប់ ( ) / ២៦ + អាន ( ) / ២៦ = សរុប ( ) / ៥២

점수 해석 (참고)

របៀបអានពិន្ទុ (សម្រាប់យោង)

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.

៤២ ពិន្ទុឡើងទៅ ៖ អ្នកបានស្ទាត់វាក្យសព្ទនិងកន្សោមនៃភាគនេះហើយ សូមទៅភាគបន្ទាប់។

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.

៣១–៤១ ពិន្ទុ ៖ សូមពិនិត្យទំនុកច្រៀងជាភស្តុតាងនៃសំណួរដែលខុសក្នុងវីដេអូម្តងទៀត។

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.

៣០ ពិន្ទុចុះក្រោម ៖ សូមសិក្សាវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ក្នុងលិបិក្រមជាមុនសិន រួចមើលវីដេអូម្តងទៀត ហើយធ្វើលំហាត់ឡើងវិញ។

P A R T 2

해 설 편

ចម្លើយនិងការពន្យល់

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

ចម្លើយនិងការពន្យល់

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

ក្រោយពិនិត្យទំនុកច្រៀងជាភស្តុតាងរួច សូមរកឈុតនោះក្នុងវីដេអូម្តងទៀត។ ការពន្យល់ការបញ្ចេញសំឡេង វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ស្ថិតក្នុងផ្នែកទី ៣ គឺផ្នែកសិក្សា។

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 대사 “안에 휴지 있어요?” — “아니요, 없어요.”

③ 화장실 안에 휴지가 없으므로 부정의 대답 ‘아니요, 없어요.’가 알맞습니다. **→ 정답**

① 화장실에 휴지가 없으므로 ‘네, 있어요.’는 사실과 다릅니다.

② ‘네’ 뒤에는 있다는 말이 와야 합니다. ‘네, 없어요.’는 앞뒤가 맞지 않습니다.

④ ‘아니요’ 뒤에 없다고 해야 하는데 ‘많아요’라고 하면 맞지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** ‘있어요?’라고 물으면 ‘네, 있어요. / 아니요, 없어요.’ 두 가지로 대답합니다. 네↔아니요, 있다↔없다를 짝으로 외우세요.

2번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 대사 “여기 카운터에서 가져가세요.” · 커피를 파는 가게의 모습

③ 카운터, 커피, 직원이 나오는 곳 — 두 사람은 카페에서 이야기하고 있습니다. **→ 정답**

①·②·④ 학교, 병원, 서점의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화 속 물건과 사람(카운터·커피·직원)을 보고 어디인지 찾는 문제입니다.

3번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 대사 “여기 카운터에서 가져가세요.”

④ 화장실 안에 휴지가 없어서, 손님은 카운터에 준비된 휴지를 가져갔습니다. **→ 정답**

①·②·③ 커피, 사진, 우산을 가져가는 장면은 없습니다.

4번 **정답 ①**

♪ 근거 가사 대사 "저쪽 문 열고 나가서 이 층으로 올라가세요."

① 직원이 손으로 문 쪽을 가리키며 길을 안내하고, 손님이 듣고 있는 그림이 알맞습니다. **→ 정답**

② 커피를 주는 모습은 길 안내가 아닙니다.

③ 두 사람이 앉아 있는 장면은 영상에 없습니다.

④ 손님은 계단을 내려가지 않고 올라갑니다. 그리고 안내는 두 사람이 함께 있는 장면입니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가(몇 명이) · 어디에서 · 어떻게' 세 가지를 그림과 비교하세요.

5번 **정답 ①**

♪ 근거 가사 대사 "여기 카운터에서 가져가세요." — 휴지를 받는 장면

① 손님은 화장실에 가기 전에 카운터에서 휴지를 가져갔습니다. **→ 정답**

②·③·④ 커피를 사는 것, 손을 씻는 것, 전화하는 것은 영상에 나오지 않습니다.

6번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 대사 "저쪽 문 열고 나가서 …" — 손님이 나가는 장면

② 직원과 이야기한 후에 손님은 문을 열고 밖으로 나갔습니다. **→ 정답**

①·③·④ 의자에 앉기, 커피 주문, 집에 가기는 대화 다음 장면이 아닙니다.

✎ **학습 팁** '~한 후에' 문제는 일이 일어난 순서를 묻습니다. 영상의 장면 순서를 떠올리세요.

7번 **정답 ①**

♪ 근거 가사 대사 "일, 이, 삼, 사, 별표." — 문 앞에서 누르는 장면

① 손님은 문에 있는 비밀번호 판을 눌러서 문을 열었습니다. **→ 정답**

②·③·④ 열쇠로 열기, 문 두드리기, 전화 걸기는 영상에 없습니다.

8번 **정답 ②**

♪ 근거 가사　대사 "일, 이, 삼, 사, 별표예요." — "감사합니다."

② 비밀번호를 친절하게 알려 주었으므로, 고마움을 표현하는 '감사합니다.'가 이어져야 합니다. **→ 정답**

① '실례합니다'는 말을 걸거나 부탁할 때 씁니다.

③ 헤어질 때 하는 인사입니다.

④ 처음 만난 사람에게 하는 인사입니다.

> ✎ **학습 팁**　인사말은 '언제 쓰는 말인지'가 중요합니다. 부를 때(저기요) / 부탁할 때(실례합니다) / 고마울 때(감사합니다) / 헤어질 때(안녕히 계세요·가세요).

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ②**

② 이 층, 삼 층 — 화장실이 있는 곳을 말하고 있으므로 '장소'에 대한 내용입니다. **→ 정답**

①·③·④ 요일, 날씨, 음식에 대한 말은 없습니다.

> ✎ **학습 팁**　이 유형은 글의 낱말들을 하나로 묶는 말(요일·장소·날씨·가족 …)을 찾는 문제입니다.

10번 **정답 ①**

① 카운터에서 가져가는 것, 그리고 화장실 안에 없는 것은 '휴지'입니다. **→ 정답**

②·③·④ 의자, 시계, 구두는 카운터에서 가져가는 물건이 아닙니다.

11번 **정답 ②**

② 비밀번호는 손가락으로 '누릅니다'. 누르면 잠긴 문이 열립니다. **→ 정답**

①·③·④ 마시다(음료), 씻다(손·몸), 닫다(문을 닫으면 열리지 않음)는 뜻이 맞지 않습니다.

> ✎ **학습 팁**　빈칸 문제는 빈칸 앞뒤의 말(비밀번호를 ~ / 문이 열립니다)과 어울리는 동사를 찾으세요.

12번 **정답 ②**

② 수미 씨가 '화장실은 밖에 있어요'라고 했습니다. 카페 안에 있다는 말은 맞지 않습니다. → **정답**

① 민수 씨는 '카페 안이에요'라고 했습니다.

③ 민수 씨는 화장실을 찾고 있다고 했습니다.

④ '이따가 봐요'라고 했으므로 두 사람은 이따가 만날 것입니다.

> ✎ **학습 팁** '맞지 않는 것' 문제입니다. 선택지 네 개를 글과 하나씩 비교해서 다른 것 하나를 찾으세요.

13번 **정답 ③**

③ '직원이 위치를 친절하게 알려 주었습니다'와 같습니다. → **정답**

① 저는 오늘 카페에 갔습니다.

② 저는 커피를 마셨습니다.

④ 화장실이 카운터 옆에 있다는 말은 글에 없습니다.

14번 **정답 ④**

④ 글쓴이는 화장실에 가기 전에 먼저 물어보고 휴지를 챙깁니다. 즉, 미리 준비를 한다는 것이 중심 내용입니다. → **정답**

①·②·③ 커피를 좋아한다, 휴지가 싸다, 화장실에 자주 간다는 말은 글에 없습니다.

> ✎ **학습 팁** 중심 내용 문제는 '그래서' 뒤의 문장을 잘 보세요. 글쓴이가 하는 일과 그 이유가 들어 있습니다.

15번 **정답 ③**

③ 화장실의 위치, 휴지, 비밀번호 — 화장실 이용 방법을 안내하려고 쓴 글입니다. → **정답**

①·②·④ 새 메뉴, 문 닫는 시간, 직원 모집에 대한 내용은 없습니다.

> ✎ **학습 팁** 안내문의 목적 문제는 제목(★ 화장실 이용 안내 ★)에 힌트가 있습니다.

16번 **정답 ④**

④ '비밀번호는 영수증에 있습니다'와 같습니다. → **정답**

① 화장실은 가게 밖에 있습니다.

② 화장실 안에 휴지가 없습니다.

③ 화장실은 이 층에 있습니다.

17번 **정답 ①**

① 먼저 위치를 물어보고(나) → 휴지를 챙기고(가) → 문을 열고 나가서 올라간 후(라) → 비밀번호를 누르고 들어갑니다(다). 영상의 순서와 같습니다. **→ 정답**

(가)와 (라)의 순서를 바꾸면(②) 휴지 없이 올라가게 되고, (가)로 시작하면(③·④) 위치를 묻기 전에 휴지부터 챙기게 되어 이야기가 자연스럽지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 배열 문제는 먼저 첫 문장을 정하세요. 이야기의 시작(위치를 물어봄)을 찾으면 반은 푼 것입니다.

18번 **정답 ③**

③ 넣을 문장은 비밀번호를 누르는 행동입니다. ‘비밀번호가 생각났습니다’ 바로 뒤 (㉢)에 들어가야, 누른 다음 ‘그러자 문이 열렸습니다’로 자연스럽게 이어집니다. **→ 정답**

①·② (㉠)·(㉡)은 아직 비밀번호가 생각나기 전이라 누를 수 없습니다.

④ (㉣)은 문이 이미 열린 다음이라 순서가 늦습니다.

> ✎ **학습 팁** ‘그러자’ 앞에는 원인이 되는 행동이 와야 합니다. 넣을 문장이 어떤 결과로 이어지는지 찾으세요.

PART 3

학 습 편

ទំនុកច្រៀង · ការបញ្ចេញសំឡេង · វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ · សរសេរតាមសំឡេង ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 크메르어

ទំនុកច្រៀង · កូរ៉េនិងខ្មែរ

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 이 노래는 손님과 직원의 대화로 이루어져 있습니다.
សូមស្តាប់ចម្រៀងទាំងតាមដានទំនុកច្រៀងដោយភ្នែក។ ចម្រៀងនេះជាការសន្ទនារវាងភ្ញៀវនិងបុគ្គលិក។

[대화 1 — 위치]

손님	**저기요, 화장실 어디예요?**	សុំទោស បន្ទប់ទឹកនៅឯណាដែរ?
직원	**저쪽 문 열고 나가서 이 층으로 올라가세요.**	សូមបើកទ្វារខាងនោះចេញទៅ រួចឡើងទៅជាន់ទីពីរ។

[대화 2 — 남녀 층]

손님	**남자 화장실, 여자 화장실 따로 있어요?**	បន្ទប់ទឹកបុរសនិងស្ត្រីនៅដាច់ដោយឡែកទេ?
직원	**네, 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요.**	បាទ បុរសនៅជាន់ទីពីរ ស្ត្រីនៅជាន់ទីបី។

[대화 3 — 휴지]

손님	**안에 휴지 있어요?**	ខាងក្នុងមានក្រដាសទេ?
직원	**아니요, 없어요.**	ទេ គ្មានទេ។
직원	**여기 카운터에서 가져가세요.**	សូមយកនៅបញ្ជរនេះ។

[대화 4 — 비밀번호]

손님	**비밀번호는 뭐예요?**	លេខសម្ងាត់គឺអ្វី?
직원	**일, 이, 삼, 사, 별표예요.**	មួយ ពីរ បី បួន ផ្កាយ។
손님	**감사합니다.**	អរគុណ។

[혼잣말 — 찾아가기]

손님	**남자는 이 층.**	បុរស — ជាន់ទីពីរ។
손님	**일, 이, 삼, 사, 별표.**	មួយ ពីរ បី បួន ផ្កាយ។
손님	**찾았다!**	រកឃើញហើយ!

둘. 발음 — 표기와 소리

ការបញ្ចេញសំឡេង · អក្ខរាវិរុទ្ធនិងសំឡេង

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 노래를 따라 부르며 소리로 익히세요. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.

ភាសាកូរ៉េមានចំណុចខ្លះមិនអានតាមអក្ខរាវិរុទ្ធទេ។ ផ្នែកពណ៌ទឹកក្រូចគឺកន្លែងដែលសំឡេងខុសពីអក្ខរាវិរុទ្ធ។

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
저기요, 화장실 어디예요?	= 표기대로 소리 납니다
저쪽 문 열고 나가서 이 층으로 올라가세요	= 표기대로 소리 납니다
남자 화장실, 여자 화장실 따로 있어요?	남자 화장실, 여자 화장실 따로 **이써**요?
네, 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요	= 표기대로 소리 납니다
안에 휴지 있어요?	**아네** 휴지 **이써**요?
아니요, 없어요	아니요, **업써**요
여기 카운터에서 가져가세요	여기 카운터에서 가**저**가세요
비밀번호는 뭐예요?	= 표기대로 소리 납니다
일, 이, 삼, 사, 별표예요	= 표기대로 소리 납니다
감사합니다	감사**함**니다
남자는 이 층	= 표기대로 소리 납니다
일, 이, 삼, 사, 별표	= 표기대로 소리 납니다
찾았다!	**차잗따**!

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ · ពន្យល់ម្តងមួយប្រយោគ

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 문+을 열+고

ប្រយោគនៃទំនុកច្រៀងត្រូវបានពន្យល់តាមលំដាប់ក្នុងវីដេអូ។ ពាក្យថ្មីត្រូវពន្យល់តែម្តងនៅពេលលេចឡើងលើកដំបូង។ សញ្ញា «+» គឺកន្លែងដែលពាក្យភ្ជាប់នឹងបច្ច័យ ឬកន្ទុយពាក្យ។ ពណ៌ខៀវជាវាក្យសព្ទ ពណ៌ក្រហមជាវេយ្យាករណ៍។ ពាក្យដែលបានពន្យល់រួចមកហើយ ប្រើពណ៌ខ្មៅ។

01 저기요, 화장실 어디예요?

សុំទោស បន្ទប់ទឹកនៅឯណាដែរ?

저기요, 화장실 어디+이+에요? → 어디예요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [សុំទោស — ប្រើពេលហៅមនុស្សដែលមិនស្គាល់]
- **화장실** (명사) 대변이나 소변을 볼 수 있는 시설이 있는 장소. [បន្ទប់ទឹក]
- **어디** (대명사) 모르는 곳을 가리키는 말. [ឯណា]
- **이-** (조사) 주어가 지시하는 대상의 속성이나 부류를 지정하는 뜻을 나타내는 서술격 조사. [កិរិយាភ្ជាប់៖ «ជា»]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. '이-' 뒤에 붙습니다. [កន្ទុយពាក្យសុភាពក្រោយកិរិយាភ្ជាប់ — ទីនេះប្រើសួរ]

02 저쪽 문 열고 나가서 이 층으로 올라가세요.

សូមបើកទ្វារខាងនោះចេញទៅ រួចឡើងទៅជាន់ទីពីរ។

저쪽 문 열+고 나가+아서 이 층+으로 올라가+세요 → 나가서

- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향을 가리키는 말. [ខាងនោះ ទិសនោះ]
- **문** (명사) 사람이 안과 밖을 드나들 수 있게 열고 닫도록 만든 시설. [ទ្វារ]
- **열다** (동사) 닫히거나 잠긴 것을 트거나 벗기다. [បើក]
- **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [កន្ទុយពាក្យ៖ ភ្ជាប់សកម្មភាពតាមលំដាប់ — «រួច»]
- **나가다** (동사) 어떤 지역이나 공간의 안에서 밖으로 이동하다. [ចេញទៅ]
- **-아서/-어서** (어미) 앞말과 뒤의 말이 순차적으로 일어남을 나타내는 연결 어미. [កន្ទុយពាក្យ៖ «រួចបន្ទាប់មក»]
- **이** (관형사) 그 수가 둘인. ※ '이 층'은 아래에서부터 둘째 층입니다. [ពីរ (ពាក្យចិន-កូរ៉េ) — 이 층 = ជាន់ទីពីរ]
- **층** (명사) 건물의 같은 높이에 있는 부분을 아래에서 위로 차례를 매겨 세는 단위. [ជាន់]
- **으로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ ទិសដៅ — «ទៅ»]
- **올라가다** (동사) 아래에서 위로, 낮은 곳에서 높은 곳으로 가다. [ឡើងទៅ]
- **-세요** (어미) 정중한 요청이나 친절한 안내를 나타내는 종결 어미. [កន្ទុយពាក្យសម្រាប់សំណូមពរ ឬការណែនាំដោយសុភាព]

03 남자 화장실, 여자 화장실 따로 있어요?

បន្ទប់ទឹកបុរសនិងស្ត្រីនៅដាច់ដោយឡែកទេ?

남자 화장실, 여자 화장실 따로 있+어요?

- **남자** (명사) 남성으로 태어난 사람. [បុរស]
- **여자** (명사) 여성으로 태어난 사람. [ស្ត្រី]
- **따로** (부사) 다른 것들과 함께 하거나 섞이지 않게. [ដោយឡែក]
- **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 자리나 공간을 차지하고 존재하는 상태이다. [មាន]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [កន្ទុយពាក្យសុភាពសម្រាប់និយាយប្រាប់និងសួរ]

※ '화장실'은 01에서 배웠습니다.

---

04 네, 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요.

បាទ បុរសនៅជាន់ទីពីរ ស្ត្រីនៅជាន់ទីបី។

네, 남자+는 이 층, 여자+는 삼 층+이+에요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [បាទ/ចាស]
- **는** (조사) 어떤 대상이 다른 것과 대조됨을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ ការប្រៀបធៀប — បុរសនិងស្ត្រី]
- **삼** (관형사) 그 수가 셋인. ※ '삼 층'은 아래에서부터 셋째 층입니다. [បី (ពាក្យចិន-កូរ៉េ) — 삼 층 = ជាន់ទីបី]

※ '남자·여자·이·층'은 02·03에서, '이-'와 '-예요/-이에요'(여기서는 서술)는 01에서 배웠습니다.

---

05 안에 휴지 있어요?

ខាងក្នុងមានក្រដាសទេ?

안+에 휴지 있+어요?

- **안** (명사) 어떤 물체나 공간의 둘레에서 가운데로 향한 쪽. [ខាងក្នុង]
- **에** (조사) 앞말이 어떤 장소나 자리임을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ ទីកន្លែង — «នៅ»]
- **휴지** (명사) 더러운 것을 닦는 데 쓰는 얇은 종이. [ក្រដាសអនាម័យ]

---

06 아니요, 없어요.

ទេ គ្មានទេ។

아니요, 없+어요

- **아니요** (감탄사) 묻는 말에 대하여 부정하며 대답할 때 쓰는 말. [ទេ]
- **없다** (형용사) 사람이나 사물이 어떤 곳에 존재하지 않는 상태이다. [គ្មាន — (↔ 있다)]

---

07 여기 카운터에서 가져가세요.

សូមយកនៅបញ្ជរនេះ។

여기 카운터+에서 가져가+세요

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [ទីនេះ]
- **카운터** (명사) 식당이나 가게 등에서 돈을 내는 곳. [បញ្ជរ (កន្លែងបង់ប្រាក់)]
- **에서** (조사) 앞말이 출발점의 뜻을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ «ពី»]
- **가져가다** (동사) 어떤 물건을 한 곳에서 다른 곳으로 옮겨 가다. [យកទៅ]

---

08 비밀번호는 뭐예요?

លេខសម្ងាត់គឺអ្វី?

비밀번호+는 뭐+이+에요? → 뭐예요

- **비밀번호** (명사) 보안을 위하여 남이 알 수 없도록 만들어 쓰는 번호. [លេខសម្ងាត់]
- **는** ② (조사) 문장 속에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ ប្រធានបទ — «ចំណែក...»]
- **뭐** (대명사) 모르는 사실이나 사물을 가리키는 말. [អ្វី]

---

09 일, 이, 삼, 사, 별표예요.

មួយ ពីរ បី បួន ផ្កាយ។

일, 이, 삼, 사, 별표+이+에요 → 별표예요

- **일** (수사) 수를 셀 때 제일 처음 수. [មួយ (ពាក្យចិន-កូរ៉េ)]
- **이** (수사) 일에 일을 더한 수. [ពីរ (ពាក្យចិន-កូរ៉េ)]
- **삼** (수사) 이에 일을 더한 수. [បី (ពាក្យចិន-កូរ៉េ)]
- **사** (수사) 삼에 일을 더한 수. [បួន (ពាក្យចិន-កូរ៉េ)]
- **별표** (명사) 별 모양으로 생긴 표지. [សញ្ញាផ្កាយ (★ / គ្រាប់ចុច *)]

---

10 감사합니다.

អរគុណ។

감사하+ㅂ니다 → 감사합니다

- **감사하다** (동사) 고맙게 여기다. [អរគុណ]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 현재의 동작이나 상태를 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [កន្ទុយពាក្យសុភាពផ្លូវការ]

---

11 남자는 이 층.

បុរស — ជាន់ទីពីរ។

남자+는 이 층

※ 모두 앞에서 배운 말입니다. 혼잣말이라 서술어 없이 명사로 문장을 끝냈습니다. — ពាក្យទាំងអស់បានរៀនពីមុនហើយ។ ព្រោះជាការនិយាយម្នាក់ឯង ប្រយោគបញ្ចប់ដោយនាមដោយគ្មានកិរិយា។

---

12 일, 이, 삼, 사, 별표.

មួយ ពីរ បី បួន ផ្កាយ។

일, 이, 삼, 사, 별표

※ 09의 말을 혼잣말로 되풀이하며 비밀번호를 누르는 장면입니다. — ឈុតដែលនិយាយលេខសម្ងាត់ម្នាក់ឯងទាំងចុចគ្រាប់ចុច។

---

13 찾았다!

រកឃើញហើយ!

찾+았+다!

- **찾다** (동사) 모르는 장소를 발견하려고 여기저기를 살피다. 또는 마침내 그 장소를 알아내다. [រក; ទីបំផុតរកឃើញ]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 사건이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [សញ្ញាបញ្ជាក់អតីតកាល]
- **-다** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 사실을 서술함을 나타내는 종결 어미. 혼잣말에서 자주 씁니다. [កន្ទុយពាក្យធម្មតា — ច្រើនប្រើពេលនិយាយម្នាក់ឯង]

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

សរសេរតាមសំឡេង · បំពេញចន្លោះទំនុកច្រៀង

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

សូមមើលវីដេអូម្តងទៀត រួចសរសេរពាក្យដែលឮចូលក្នុងចន្លោះទំនេរ។ អាចផ្អាកម្តងមួយប្រយោគក៏បាន។

MV 다시 보기

មើលវីដេអូម្តងទៀត

보기

화장실 · 저쪽 · 올라가세요 · 따로 · 삼 · 휴지 · 없어요 · 카운터 · 비밀번호 · 별표 · 감사합니다 · 찾았다

저기요, (①) 어디예요?

(②) 문 열고 나가서 이 층으로 (③).

남자 화장실, 여자 화장실 (④) 있어요?

네, 남자는 이 층, 여자는 (⑤) 층이에요.

안에 (⑥) 있어요? 아니요, (⑦).

여기 (⑧)에서 가져가세요.

(⑨)는 뭐예요? 일, 이, 삼, 사, (⑩)예요.

(⑪).

남자는 이 층. 일, 이, 삼, 사, 별표. (⑫)!

✔ 정답은 '하나. 가사'(**21**쪽)에서 확인하세요. សូមពិនិត្យចម្លើយក្នុងផ្នែកទី ១ ទំនុកច្រៀង។

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

ចម្លង · ប្រយោគសំខាន់

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

សូមសរសេរតាមអក្សរពណ៌ប្រផេះ រួចសរសេរម្តងទៀតនៅបន្ទាត់ទំនេរខាងក្រោម។ បើអានឮៗពេលសរសេរ កាន់តែមានប្រយោជន៍។

① 저기요, 화장실 어디예요?

①

---

② 이 층으로 올라가세요.

②

---

③ 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요.

③

---

④ 안에 휴지 있어요?

④

---

⑤ 아니요, 없어요.

⑤

---

⑥ 카운터에서 가져가세요.

⑥

---

⑦ 비밀번호는 뭐예요?

⑦

---

⑧ 일, 이, 삼, 사, 별표예요.

⑧

---

⑨ 감사합니다.

⑨

---

⑩ 찾았다!

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

ត្រួតពិនិត្យវាក្យសព្ទដោយខ្លួនឯង · សំណួរខ្លី

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.

ក្រោយរំលឹកវាក្យសព្ទដោយប្រើលិបិក្រមរួច សូមព្យាយាមធ្វើដោយខ្លួនឯង។ ចម្លើយស្ថិតនៅចុងកំណត់សម្គាល់វប្បធម៌។

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. សូមភ្ជាប់ពាក្យនឹងអត្ថន័យដោយបន្ទាត់។

1	휴지	·	· ㄱ. 문을 열 때 누르는 번호
2	카운터	·	· ㄴ. ★ 모양의 표시
3	비밀번호	·	· ㄷ. 돈을 내는 곳
4	별표	·	· ㄹ. 닦을 때 쓰는 얇은 종이

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. បើត្រូវដាក់ O បើខុសដាក់ X។

5. '저기요'는 잘 모르는 사람을 부를 때 써요. (O / X)
6. '따로'는 '같이'와 뜻이 같아요. (O / X)
7. '찾았다!'는 찾고 있던 것을 마침내 발견했을 때 하는 말이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. សូមគូសរង្វង់លើពាក្យត្រឹមត្រូវ។

8. 문을 (열어요 / 마셔요).
9. 이 층으로 (올라가요 / 앉아요).
10. 카운터에서 휴지를 (가져가요 / 올라가요).

일곱. 문화 노트 — 한국의 카페 화장실

កំណត់សម្គាល់វប្បធម៌ · បន្ទប់ទឹកហាងកាហ្វេនៅកូរ៉េ

한국의 카페 화장실은 처음 오는 사람에게 조금 낯설 수 있어요. 노래 '화장실이 어디예요?'의 장면들이 바로 진짜 한국의 모습이에요.

បន្ទប់ទឹកនៃហាងកាហ្វេកូរ៉េអាចធ្វើឲ្យអ្នកមកលើកដំបូងឆ្ងល់បន្តិច។ ឈុតនានាក្នុងចម្រៀង «បន្ទប់ទឹកនៅឯណា?» គឺជារូបភាពពិតរបស់កូរ៉េ។

비밀번호가 있어요	휴지를 미리 챙겨요	층이 달라요
많은 카페 화장실 문에는 비밀번호가 있어요. 직원에게 묻거나 영수증에서 확인해요. ទ្វារបន្ទប់ទឹកហាងកាហ្វេជាច្រើនមានលេខសម្ងាត់។ សូមសួរបុគ្គលិក ឬមើលក្នុងបង្កាន់ដៃ។	화장실 안에 휴지가 없는 곳이 있어요. 카운터 옆에 놓인 휴지를 미리 챙겨 가요. បន្ទប់ទឹកខ្លះគ្មានក្រដាសនៅខាងក្នុងទេ។ សូមយកក្រដាសដែលដាក់ក្បែរបញ្ជរជាមុនសិន។	화장실이 가게 밖 계단 쪽에 여자 화장실의 층이 다를 때가 노래의 장면이에요! ♪ បន្ទប់ទឹកច្រើនតែនៅខាងក្រៅត្រង់ ហើយបន្ទប់ទឹកប្រុសនិងស្រីច្រើន — ដូចក្នុងចម្រៀងរបស់យើងតែម្

✎ **찾아보세요** 영상에서 손님이 질문한 것을 모두 찾아보세요. (예: 위치, 남녀 층, 휴지, 비밀번호, …)
សូមរកសំណួរទាំងអស់ដែលភ្ញៀវបានសួរក្នុងវីដេអូ។

◆ 여러분 나라의 카페 화장실은 어때요? 이야기해 보세요.
បន្ទប់ទឹកហាងកាហ្វេនៅប្រទេសអ្នកយ៉ាងណាដែរ? សូមនិយាយប្រាប់គ្នា។

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄹ 2-ㄷ 3-ㄱ 4-ㄴ 5-O 6-X 7-O 8-열어요 9-올라가요 10-가져가요

PART 4

색인

លិបិក្រមវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍

어휘 색인 — 노래 속 30개 + 확장 34개 · 문법 색인 — 조사 9개 + 어미와 표현 16개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

លិបិក្រមវាក្យសព្ទ

‘노래 어휘’는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, ‘확장 어휘’는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«វាក្យសព្ទក្នុងចម្រៀង» រួមបញ្ចូលពាក្យទាំងអស់ក្នុងអត្ថបទចម្រៀង ចំណែក «វាក្យសព្ទបន្ថែម» គឺជាពាក្យថ្មីសំខាន់ៗដែលបានជ្រើសរើសពីលំហាត់សាកល្បង។ ទាំងអស់ស្ថិតក្នុងវិសាលភាព TOPIK Ⅰ និងរៀបតាមលំដាប់អក្សរកូរ៉េ។

하나. 노래 어휘 (30개)

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (크메르어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	노래 속 예문 ឧទាហរណ៍ក្នុងចម្រៀង
가져가다	동사	យកទៅ	카운터에서 가져가세요.
감사하다	동사	អរគុណ	감사합니다.
나가다	동사	ចេញទៅ	문 열고 나가서
남자	명사	បុរស	남자는 이 층.
네	감탄사	បាទ/ចាស	네, 남자는 이 층.
따로	부사	ដោយឡែក	따로 있어요?
문	명사	អ្វី	저쪽 문 열고
뭐	대명사	ទ្វារ	비밀번호는 뭐예요?
별표	명사	សញ្ញាផ្កាយ (★ / *)	일, 이, 삼, 사, 별표예요.
비밀번호	명사	លេខសម្ងាត់	비밀번호는 뭐예요?
사	수사	បួន (ពាក្យចិន-កូរ៉េ)	일, 이, 삼, 사
삼	수사·관형사	បី; 삼 층 = ជាន់ទី ៣	여자는 삼 층이에요.
아니요	감탄사	ទេ	아니요, 없어요.
안	명사	ខាងក្នុង	안에 휴지 있어요?
어디	대명사	ឯណា	화장실 어디예요?
없다	형용사	គ្មាន	아니요, 없어요.

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (크메르어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	노래 속 예문 ឧទាហរណ៍ក្នុងចម្រៀង
여기	대명사	ទីនេះ	여기 카운터에서
여자	명사	ស្ត្រី	여자는 삼 층이에요.
열다	동사	បើក	저쪽 문 열고
올라가다	동사	ឡើងទៅ	이 층으로 올라가세요.
이	수사 · 관형사	ពីរ (ពាក្យចិន-កូរ៉េ)	일, 이, 삼, 사 / 이 층으로 올라가세요.
일	수사	이 층 = ជាន់ទី ២	일, 이, 삼, 사
있다	형용사	មួយ (ពាក្យចិន-កូរ៉េ)	안에 휴지 있어요?
저기요	감탄사	មាន	저기요, 화장실 어디예요?
저쪽	대명사	សុំទោស	저쪽 문 열고 나가서
찾다	동사	ខាងនោះ ទិសនោះ	찾았다!
층	명사	រក; រកឃើញ	이 층으로 올라가세요.
카운터	명사	បញ្ជរ (កន្លែងបង់ប្រាក់)	여기 카운터에서 가져가세요.
화장실	명사	ជាន់	화장실 어디예요?
휴지	명사	បន្ទប់ទឹក	안에 휴지 있어요?

둘. 확장 어휘 — 모의고사에 새로 나온 말 (34개)

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (크메르어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	예문 · 나온 곳 ឧទាហរណ៍ · កន្លែងលេចឡើង
계단	명사	ក្រដាសអនាម័យ	계단으로 올라가세요. (12)
날씨	명사	ជណ្ដើរ	요일 · 장소 · 날씨 (9)
닫다	동사	ស្បែកជើងស្បែក	누릅니다 · 닫습니다 (11)
마시다	동사	អាកាសធាតុ	커피를 마셨습니다. (13)
물어보다	동사	ចុច	직원에게 물어보았습니다. (13)
미리	부사	បិទ	미리 준비를 합니다. (14)
밖	명사	ផឹក	화장실은 밖에 있어요. (12)
병원	명사	សួរ	학교 · 병원 · 카페 · 서점 (2)
사다	동사	ជាមុន	커피를 샀습니다. (5)
사진	명사	ខាងក្រៅ	커피 · 사진 · 우산 (3)
생각나다	동사	មន្ទីរពេទ្យ	비밀번호가 생각났습니다. (18)
서점	명사	ទិញ	학교 · 병원 · 카페 · 서점 (2)
손님	명사	រូបថត	손님들께 감사드립니다. (15~16)
실례하다	동사	នឹកឃើញ	실례합니다. (8)
씻다	동사	ហាងលក់សៀវភៅ	손을 씻었습니다. (5)
앉다	동사	ភ្ញៀវ	의자에 앉았습니다. (6)
알려 주다	동사	នាឡិកា	위치를 알려 주었습니다. (13)
열쇠	명사	សុំទោស (ពេលរំខាន)	열쇠로 문을 엽니다. (7 그림)
영수증	명사	លាង	비밀번호는 영수증에 있습니다. (15~16)
요일	명사	អង្គុយ	오늘은 월요일입니다. (9 보기)
우산	명사	ប្រាប់ឲ្យដឹង	커피 · 사진 · 우산 (3)

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (크메르어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	예문 · 나온 곳 ឧទាហរណ៍ · កន្លែងលេចឡើង
위치	명사	កូនសោ	화장실 위치를 물어보았습니다. (17)
음식	명사	បង្កាន់ដៃ	날씨 · 음식 (9)
의자	명사	ថ្ងៃក្នុងសប្ដាហ៍	의자에 앉았습니다. (6)
이따가	부사	ឆ័ត្រ	이따가 봐요. (12)
잠기다	동사	ទីតាំង	문이 잠겨 있습니다. (11)
장소	명사	អាហារ	장소에 대한 내용 (9)
전화하다	동사	កៅអី	전화를 했습니다. (5)
준비하다	동사	បន្តិចទៀត	미리 준비를 합니다. (14)
직원	명사	ជាប់សោ	직원에게 물어보았습니다. (13)
챙기다	동사	ទីកន្លែង	휴지를 챙겼습니다. (17)
친절하다	형용사	ទូរស័ព្ទ	친절하게 알려 주었습니다. (13)
커피	명사	រៀបចំ	커피를 마셨습니다. (13)
학교	명사	បុគ្គលិក	학교 · 병원 · 카페 · 서점 (2)

문법 색인

លិបិក្រមវេយ្យាករណ៍

이 편의 노래에 나온 조사 9개와 어미·표현 16개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

បច្ច័យភ្ជាប់ ៩ និងបច្ច័យចុងពាក្យ ១៦ ដែលមានក្នុងចម្រៀងនៃភាគនេះ។ វេយ្យាករណ៍ដែលមានតែក្នុងលំហាត់សាកល្បង ត្រូវបានពន្យល់ក្នុងចម្លើយនៃសំណួរនោះ។ ក្នុងឧទាហរណ៍ (노래) សំដៅលើអត្ថបទចម្រៀង ចំណែកលេខសំដៅលើលេខសំណួរ។

하나. 조사 (9개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 បង្ហាញប្រធាននៃប្រយោគ	문이 열립니다. (11) / 휴지가 없습니다. (10)
은/는	① 대조 ② 화제 ① ការប្រៀបធៀប ② ប្រធានបទ	남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요. (노래) / 비밀번호는 뭐예요? (노래)
을/를	동작의 대상(목적어)을 나타냄 បង្ហាញកម្មបទនៃសកម្មភាព	비밀번호를 누릅니다. (11) / 휴지를 챙겼습니다. (17)
에	있는 곳·가는 곳(장소) ទីកន្លែងនៅ ឬទីកន្លែងទៅ	안에 휴지 있어요? (노래) / 의자에 앉았습니다. (6)
에서	① 출발점 ② 행동하는 장소 ① ចំណុចចេញ «ពី» ② ទីកន្លែងធ្វើសកម្មភាព	카운터에서 가져가세요. (노래) / 카페에서 커피를 마셨습니다. (13)
(으)로	움직임의 방향·수단 ទិសដៅ ឬមធ្យោបាយធ្វើចលនា	이 층으로 올라가세요. (노래) / 계단으로 올라가세요. (12)
에게	행동을 받는 사람('~한테') ទៅកាន់មនុស្ស (អ្នកទទួល)	직원에게 물어보았습니다. (13)
께	'에게'의 높임말 ទម្រង់គោរពនៃ 에게 («ទៅកាន់»)	손님들께 감사드립니다. (15~16)
도	'역시, 또한' បង្ហាញថា «ក៏...ដែរ»	휴지도 안에 없을 때가 있습니다. (14)

둘. 어미와 표현 (16개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) កន្ទុយពាក្យសុភាពសម្រាប់និយាយប្រាប់និងសួរ	화장실 어디예요? / 아니요, 없어요. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-(으)세요	정중한 요청·안내 សំណូមពរ ឬការណែនាំដោយសុភាព	올라가세요. / 가져가세요. (노래 · 12 · 15~16)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) កន្ទុយពាក្យសុភាពផ្លូវការ (ភាសាសរសេរ / ភាសាវិញ្ញាសា)	감사합니다. (노래) / 문이 열립니다. (11)
-다	반말 종결 — 혼잣말에 자주 씀 កន្ទុយពាក្យធម្មតា ច្រើនប្រើពេលនិយាយម្នាក់ឯង	찾았다! (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 បង្ហាញអតីតកាល	찾았다! (노래) / 물어보았습니다. (13)
-고	두 행동을 이어 줌(나열·순서) ភ្ជាប់សកម្មភាពពីរ	문 열고 나가서 (노래 · 12)
-아서/-어서	① 순서 ② 이유 ① លំដាប់ («រួចបន្ទាប់មក») ② មូលហេតុ	나가서 이 층으로 올라가세요. (노래) / 가고 싶어서 물어보았습니다. (13)
-고 있다	지금 하고 있는 일(진행) សកម្មភាពកំពុងធ្វើ	화장실을 찾고 있어요. (12)
-고 싶다	하고 싶은 일(희망) បង្ហាញបំណង — «ចង់»	화장실에 가고 싶어서 (13)
-(으)ㄹ 것이다	앞으로 할 일(미래)·추측 អនាគត ឬការសន្និដ្ឋាន	이따가 만날 것입니다. (12)
-(으)ㄴ/-는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) ទម្រង់កែប្រែនាមខាងក្រោយ	직원이 알려 준 비밀번호 (18)
-(으)ㄹ 때	'~하는 시간·경우' «ពេល...»	문을 열 때 (7) / 밖에 있을 때가 많습니다. (14)
-기 전에	'~하기 전' «មុននឹង...»	화장실에 가기 전에 (14)
-(으)면	조건('~하면') លក្ខខណ្ឌ — «បើ»	그러면 나중에 편합니다. (14)
-아/-어 주다	남을 위해 하는 행동 សកម្មភាពធ្វើឲ្យអ្នកដទៃ	알려 주었습니다. (13)
-아/-어 있다	끝난 후 상태가 계속됨 ស្ថានភាពបន្តក្រោយសកម្មភាព	문이 잠겨 있습니다. (11) / 잠겨 있었습니다. (18)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

អបអរសាទរ អ្នកមកដល់ទីនេះហើយ!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

ចម្រៀងមួយបទបានក្លាយជាភាសាកូរ៉េរបស់អ្នក។

제3편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

ជួបគ្នាម្តងទៀតក្នុងភាគទី ៣ ជាមួយវីដេអូចម្រៀងថ្មី។

찾았다! — 다음 편도 꼭 찾아오세요. ♪

지은이 · 채널 소개

អំពីអ្នកនិពន្ធនិងឆានែល

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» គឺជាស្ទូឌីយោដែលបញ្ជូនវីរភាពនៃសតវត្សទី ២១ តាមរយៈវីដេអូចម្រៀង — រឿងរ៉ាវដ៏ស្រស់ស្អាតកើតចេញពីអារម្មណ៍កំណាព្យនិងបច្ចេកវិទ្យា AI។

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

ស្កេនដើម្បីចូលទៅឆានែលដែលមានវីដេអូចម្រៀងនៃសៀវភៅនេះនិងព័ត៌មានភាគបន្ទាប់។

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

ស្កេនដើម្បីទាញយកសៀវភៅឥតគិតថ្លៃរបស់ EPIC21 ជា ២០ ភាសា។

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

អត្ថន័យវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍សរសេរដោយយោងតាមវចនានុក្រមកូរ៉េមូលដ្ឋាន (NIKL)។ AI បង្កើតត្រូវបានប្រើក្នុងការផលិតវីដេអូចម្រៀង គំនូរ ការរៀបចំទំព័រ និងការពន្យល់ជាភាសាខ្មែរ ការត្រួតពិនិត្យចុងក្រោយនិងការទទួលខុសត្រូវជារបស់អ្នកនិពន្ធ។

뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제2편 화장실이 어디예요?